VERTIGO

A PIOR COISA QUE VEGAS JAMAIS PODERIA FAZER ERA DIZER...

WELCOME JACK OF FABLES™

7 Mar 07
2.99 can 4.00
suggested for mature readers
vertigocomics.com

BILL WILLINGHAM
MATTHEW STURGES
TONY AKINS
ANDREW PEPOY

TIAGO MUSHI
CYBERPIMENTA

JOÃO DE COPAS
Parte 1

OKAY, E AQUELE LANCE ENTRE MIM E A RAINHA DA NEVE, ONDE EU VIREI JACK FROST? AQUILO NÃO TERMINOU TÃO BEM. ACHO QUE NEM VOU TERMINAR AQUELA HISTÓRIA AGORA. VOLTO NELA DEPOIS. POR ENQUANTO, VAMOS VER SE SERVE ESTA OUTRA HISTÓRIA. ASSIM VAI TER MAIS SUSPENSE. E, DE QUALQUER FORMA, ELES VÃO MELHORÁ-LA PARA FICAR COMERCIAL.

BEM, FAZ SENTIDO. TÔ EM VEGAS.

BOM DIA, GATÃO.

PORQUE CÊ NUM VOLTA PRA CAMA E *CONSUMA* MAIS UM POUQUINHO?

JOÃO DE COPAS PARTE UM

♥ ♠ ♦ ♣ VIVA LAS VEGAS ♥ ♠ ♦ ♣

BILL WILLINGHAM & MATTHEW STURGES
writers

TONY AKINS
penciller

ANDREW PEPOY
inker

DANIEL VOZZO
colors

TODD KLEIN
letters

JAMES JEAN
cover

Tradução - Tiago Mushi
Letras - CyberPimenta

QUANDO VOCÊ ACORDA CASADO COM BELAS ESTRANHAS TANTAS VEZES QUANTO EU JÁ FIZ, VOCÊ APRENDE ALGUMAS COISINHAS.
MMM.

SEMPRE VAI TER TEMPO PARA INVENTAR DESCULPAS E CAIR NA ESTRADA DEPOIS; ENTÃO, SERÁ ESPERTO BRINCAR PARA GANHAR TEMPO, ENQUANDO VOCÊ BUSCA SE LEMBRAR DE DETALHES IMPORTANTES. O NOME DELA, POR EXEMPLO.
OOH, HONEY.

ANTES DE MAIS NADA, VOCÊ TEM QUE SABER EXATAMENTE COM QUEM ESTÁ LIDANDO.

HOLLY WAGNER. HOLLY WAGNER.
NÃO, EU VOU MUDAR PARA O SEU NOME! SOU À MODA ANTIGA.

ELA PODERIA SER UMA BRUXA MALVADA, PRONTA E ESPERANDO PARA TE TRANSFORMAR NUMA CAPIVARA.
VOCÊ NÃO TÁ SE ARREPENDENDO, ESTÁ?
QUEM, EU?

OU, AO CONTRÁRIO, ELA PODERIA SER FANTASTICAMENTE RICA...
BABY, EU TÔ ME SENTINDO AGORA MESMO COMO O HOMEM MAIS SORTUDO AINDA VIVO.

EIS O QUE EU *REALMENTE* ME LEMBRO...

CASSINO ÚLTIMA CHANCE

...VINTE HORAS E UMA BOA QUANTIDADE DE ÁLCOOL MAIS CEDO...

O QUE VOCÊ QUER DIZER COM *TUDO*?

NO PARKIN

APÓS CONGELAR MEU TRASEIRO EM UMA MONTANHA EM IDAHO POR UMA SEMANA, EU DECIDI PROCURAR POR UM LUGAR MAIS QUENTE.

E AS CONTAS NAS ILHAS CAYMAN?

JESUS, MESMO AS CONTAS NAS *CAYMAN*? CÊ DISSE QUE ELAS ERAM À PROVA DE BALAS! TOTALMENTE *NÃO-RASTREÁVEIS!*

AH, AQUELA MALDITA BRUXA! FRAU COME-BEBÊS! O XERIFE FERA *FEZ* ELA FAZER ISSO!

ENTÃO, FUI PARA O SUL, ATRAVÉS DE UTAH E ENTRANDO EM NEVADA, ME ESQUIVANDO DE VÃS DA BIBLIOTECA DURANTE TODO O CAMINHO.

DIVÓRCIO RUIM, QUERIDO?

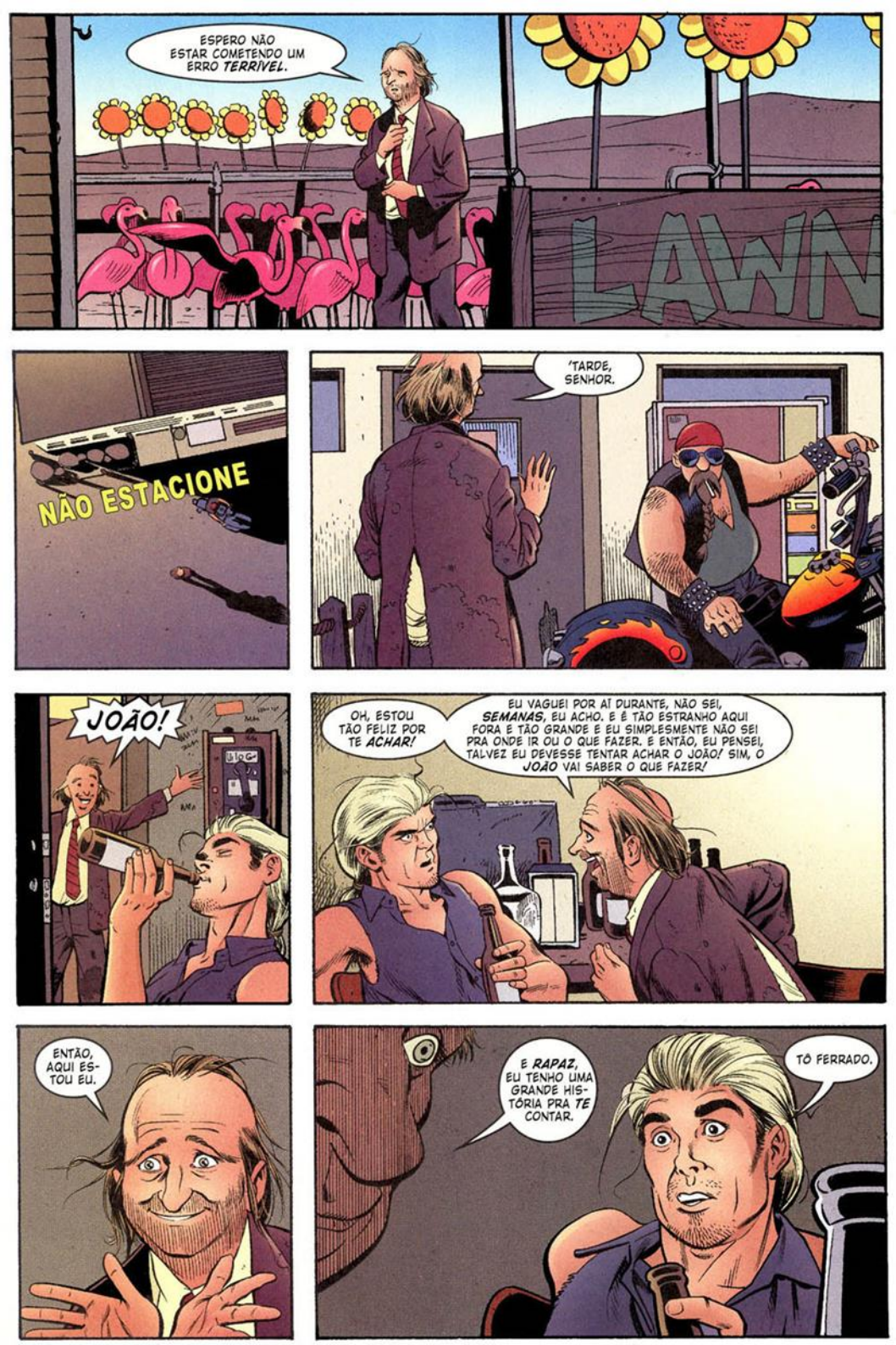
ALGO ASSIM.

'TRA RODADA?

É ISSO. *TUDO*. ACABOU.

O QUÊ QUE EU VOU FAZER AGORA?

NÃO SE PREOCUPEM. SEUS AMIGOS VOLTARÃO LOGO--
RE
LAWN
--EU ESPERO. EU APENAS ENVIEI ELES EM UMA PEQUENA *MISSÃO* PRA MIM.
A PROPÓSITO, SOU GARY-- OU TALVEZ KIP.
OH, VOLTARAM. VÊ? TUDO ESTÁ *NORMAL* NOVAMENTE.
SOU APENAS UM *MUNDANO* NORMAL, FAZENDO COISAS NORMAIS.
OI, CARAS! O QUE VOCÊS DESCOBRIRAM?
OH, NÃO DIGA! QUE NOTÍCIAS *MARAVILHOSAS*. SIMPLESMENTE MARAVILHOSAS!


ESPERO NÃO ESTAR COMETENDO UM ERRO TERRÍVEL.
LAWN
NÃO ESTACIONE
'TARDE, SENHOR.
JOÃO!
OH, ESTOU TÃO FELIZ POR TE ACHAR!
EU VAGUEI POR AÍ DURANTE, NÃO SEI, SEMANAS, EU ACHO. E É TÃO ESTRANHO AQUI FORA E TÃO GRANDE E EU SIMPLESMENTE NÃO SEI PRA ONDE IR OU O QUE FAZER. E ENTÃO, EU PENSEI, TALVEZ EU DEVESSE TENTAR ACHAR O JOÃO! SIM, O JOÃO VAI SABER O QUE FAZER!
ENTÃO, AQUI ÉSTOU EU.
E RAPAZ, EU TENHO UMA GRANDE HISTÓRIA PRA TE CONTAR.
TÔ FERRADO.

"NÓS CONSEGUIMOS SAIR DO GALHOS DOURADOS, ESCAPANDO POR POUCO DOS HOMENS-SACO. EU, JOHN MALVADO, RAVEN E MARY MARY.

"MAS EU CONTINUAVA ***TROPEÇANDO*** NAS COISAS E ME MACHUCANDO. ENTÃO, JOHN MALVADO E RAVEN DECIDIRAM SEGUIR SEM MIM.

"ELES DISSERAM QUE SE CONTINUASSEM ME ESPERANDO, NÓS ***TODOS*** SERÍAMOS CAPTURADOS. EU FIQUEI BEM TRISTE QUANDO A MARY MARY SE FOI COM ELES. EU ACHAVA QUE ELA GOSTAVA DE MIM.

EU ANDEI POR AÍ POR UM BOM TEMPO. EU TAVA COM FRIO E COM MEDO. EU NÃO TINHA NADA DAS MINHAS COISAS. MESMO MEUS NOVOS AMIGOS NÃO CONSEGUIAM ME ANIMAR.

ENTÃO, DECIDI PROCURAR POR VOCÊ."

ESCUTA, JERRY--

GARY. AH, OU TALVEZ KENNETH. EU AINDA NÃO DECID--

GARY, ESCUTA. EU ADORARIA CONVERSAR, MAS EU TÔ NO MEIO DE ALGO IMPORTANTE AGORA. ***BEM*** IMPORTANTE.

ESTOU FAZENDO UM VELÓRIO.

PRA QUEM?

PRO MEU DINHEIRO.

ENTÃO, SE VOCÊ VAI FICAR SENTADO AQUI, VOCÊ VAI BEBER COMIGO. UM BRINDE PARA MEU CARTÃO NEGRO DA AMEX. MINHA COLEÇÃO PARTICULAR DE ARTE .

AS CONTAS NAS CAYMAN.

DEUS, QUE SAUDADE.
SENHOR? SOBRE O CARTÃO QUE VOCÊ TIROU DA MEIA.

FOI REJEITADO.
17051 6647
01/09
BIGBY WOLF
NA VERDADE, EU DEVERIA QUEBRAR E LIGAR PARA O DEPARTAMENTO DE TESOURO, MAS A CHEFE ME DISSE QUE VOCÊ PODE PAGAR EM DINHEIRO, SE QUISER. ELA NÃO GOSTA MUITO DO GOVERNO.

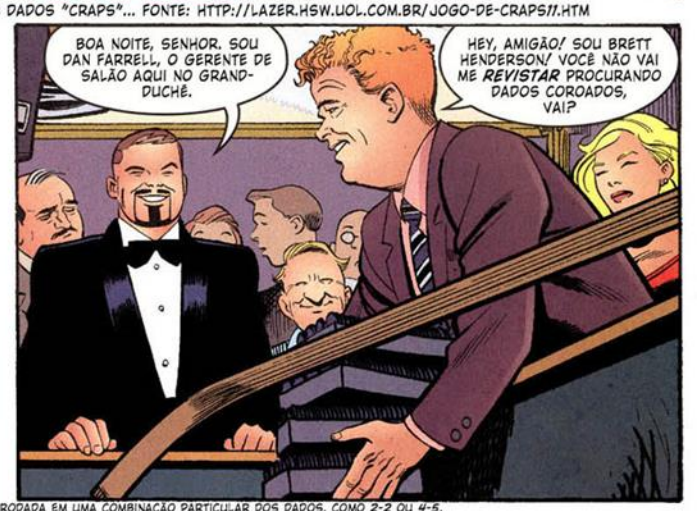
QUANTO DINHEIRO VOCÊ TEM AÍ, GARY?
QUANTO DEU A CONTA, MADAME?
DUZENTOS E QUARENTA DÓLARES-- ATÉ AGORA.

TENHO OITENTA E CINCO CENTAVOS.
SABE, ACHO QUE DEIXEI MINHA CARTEIRA NO CARRO. VOU CORRER LÁ E PEGAR.
PARADO AÍ, HIPPIE!

FILHO, A MENOS QUE SEU AMIGO TENHA MAIS DUZENTOS E QUARENTA EM MOEDAS, VOU ALTERAR MINHA POLÍTICA SOBRE CHAMAR A POLÍCIA.
EU FUI PRA FACULDADE! EU NÃO TENHO QUE AGÜENTAR ESSA MERDA TODA.
VOU JOGAR NA MÁQUINA CAÇA-NÍQUEL.
GARY, É REALMENTE HORA PRA ISSO?
OH. CERTO. É CLARO.
VAMOS LÁ, AMIGO. PRECISO DE UMA AJUDINHA.
SERÁ QUE ISTO PAGA?

BOM TRABALHO LÁ, GARY.
MESMO?
BELO TALENTO, ESSE QUE VOCÊ TEM, SABE?
BEM, É ALGO QUE EU SEMPRE FUI CAPAZ DE--
SCREEECH
E ME DEU UMA IDÉIA BRILHANTE. UMA QUE EU ACHO QUE VAI RESOLVER OS PROBLEMAS DE NÓS DOIS.
PARA ONDE ESTÃO INDO, GAROTOS?
VEGAS.
ESTOU ME SENTINDO SORTUDO.

* HORN HIGH, UM TIPO DE APOSTA DO JOGO DE DADOS "CRAPS"... FONTE: HTTP://LAZER.HSW.UOL.COM.BR/JOGO-DE-CRAPS11.HTM



** 3-WAY-SEVEN... APOSTA NO SALTO: APOSTA DE ÚNICA RODADA EM UMA COMBINAÇÃO PARTICULAR DOS DADOS, COMO 2-2 OU 4-5. EQUIVALE A 10X1/3 DA APOSTA MAIS O PREÇO DA APOSTA. FONTE: HTTP://LAZER.HSW.UOL.COM.BR/JOGO-DE-CRAPS11.HTM

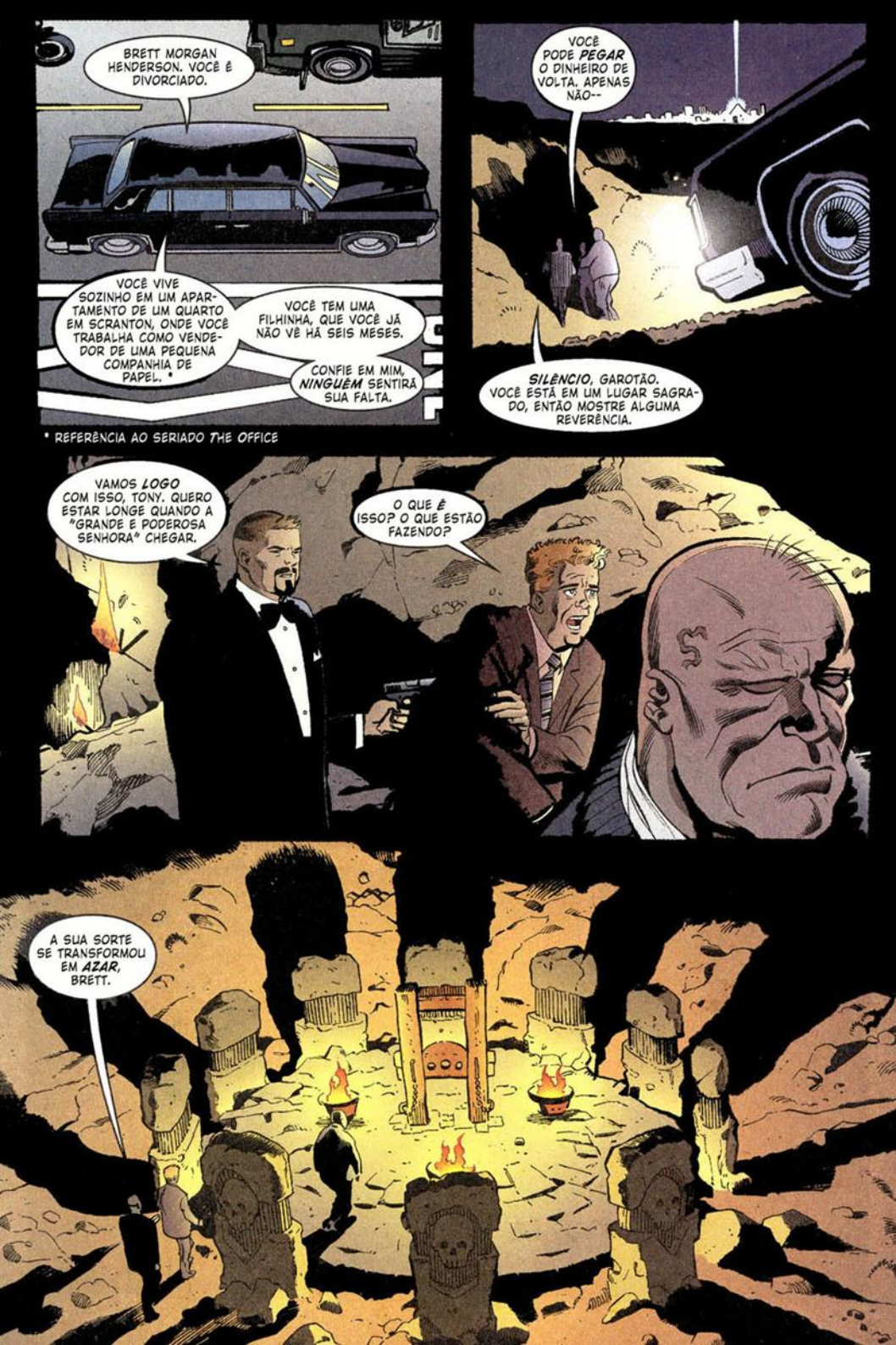
HEY, O QUÊ QUE TÁ PEGANDO? CADÊ O ESCRITÓRIO, CARA?
LOGO EM FRENTE. POR AQUI, SENHOR HENDERSON.

DAN, MAS QUE *DIABOS* ESTÁ ACONTECENDO AQUI?

ENTRE NO CARRO, SENHOR.

Grand-Duché de
$100
Luxembourg

AS PESSOAS VÃO *PROCURAR* POR MIM, SABE? MINHA *MULHER*--
VOCÊ NÃO É CASADO, BRETT. ME DÁ UM TEMPO.

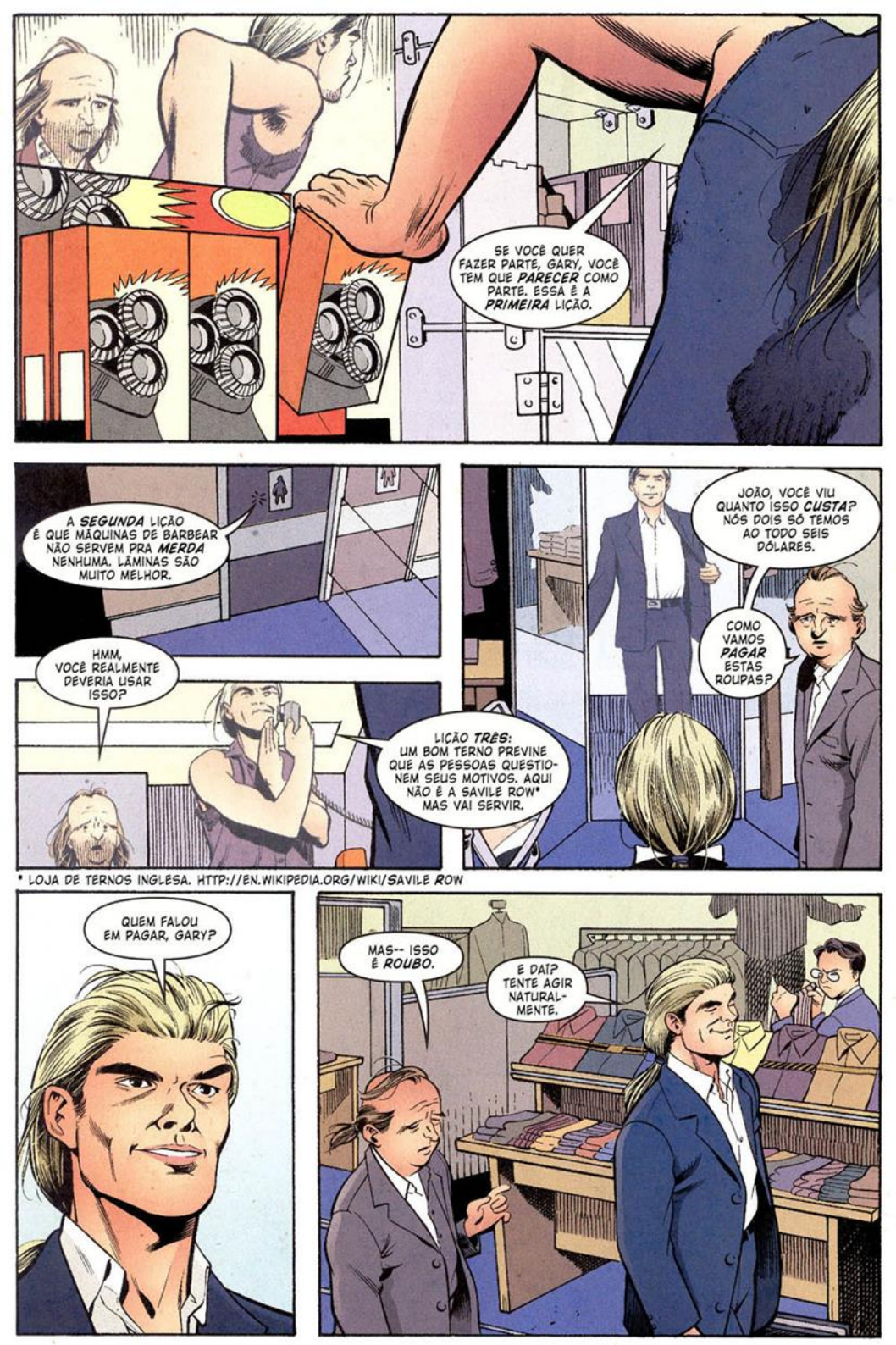


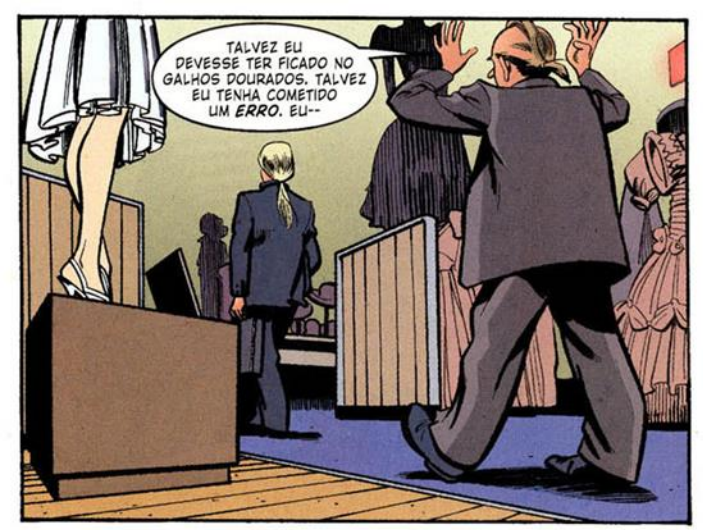
* REFERÊNCIA AO SERIADO THE OFFICE

MUITO OBRIGADO PELA CARONA!

AQUELE CAMINHONEIRO FOI SIMPÁTICO EM COMPARTILHAR SEU WHISKEY CONOSCO, MAS É REALMENTE SÁBIO PARA ELE BEBER TANTO TENDO AQUELE TIPO DE EMPREGO?
ELE PRECISA FAZER AS PÍLULAS DESCEREM. NÃO SE PREOCUPE. ELE É PROFISSIONAL.
I. MUNSEN'S
EIS A NOSSA PRIMEIRA PARADA.
TENTE NÃO PARECER TÃO... CÊ SABE...

...EVIDENTE.
Sale
25% OFF
Marked Items


SE VOCÊ QUER FAZER PARTE, GARY, VOCÊ TEM QUE PARECER COMO PARTE. ESSA É A PRIMEIRA LIÇÃO.
A SEGUNDA LIÇÃO É QUE MÁQUINAS DE BARBEAR NÃO SERVEM PRA MERDA NENHUMA. LÂMINAS SÃO MUITO MELHOR.
HMM, VOCÊ REALMENTE DEVERIA USAR ISSO?
LIÇÃO TRÊS: UM BOM TERNO PREVINE QUE AS PESSOAS QUESTIONEM SEUS MOTIVOS. AQUI NÃO É A SAVILE ROW* MAS VAI SERVIR.
JOÃO, VOCÊ VIU QUANTO ISSO CUSTA? NÓS DOIS SÓ TEMOS AO TODO SEIS DÓLARES.
COMO VAMOS PAGAR ESTAS ROUPAS?
* LOJA DE TERNOS INGLESA. HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/SAVILE ROW
QUEM FALOU EM PAGAR, GARY?
MAS-- ISSO É ROUBO.
E DAÍ? TENTE AGIR NATURALMENTE.


TALVEZ EU DEVESSE TER FICADO NO GALHOS DOURADOS. TALVEZ EU TENHA COMETIDO UM ERRO. EU--

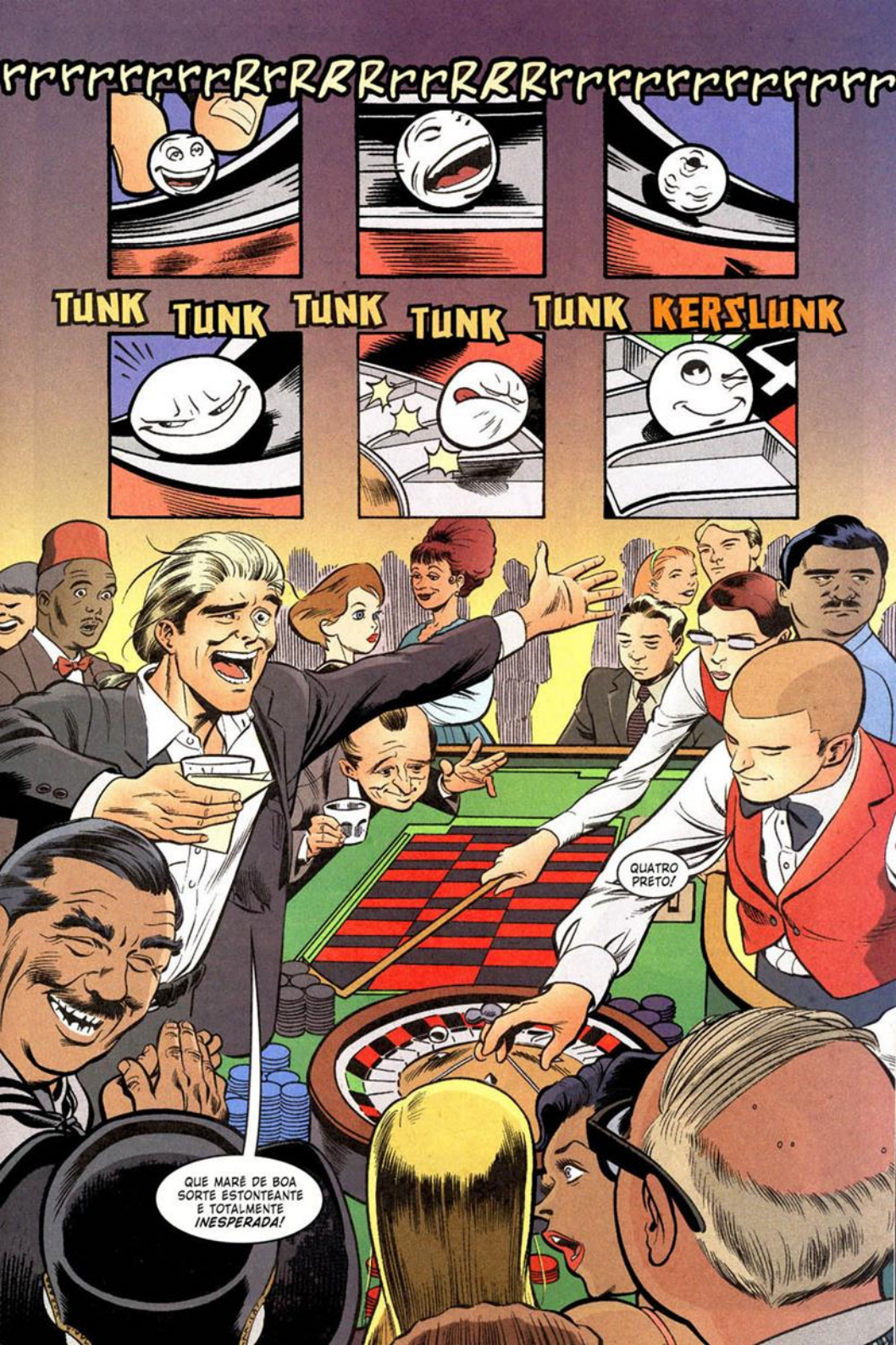
OH, DEUS.

BOA NOITE PRA VOCÊ, SENHORITA.

VIU COMO A VIDA PODE SER FÁCIL?
HMM, JOÃO?

SIM, O QUE VOCÊ--

HMM, ESTA É A NOELLE.
ELA É UM MANEQUIM!
É ISSO QUE VOCÊ CONSIDERA AGIR NATURALMENTE?


rrrrrrrrRrRRrrRRrrrrrrrrrrrr
TUNK
TUNK
TUNK
TUNK
TUNK
KERSLUNK
QUATRO PRETO!
QUE MARÉ DE BOA SORTE ESTONTEANTE E TOTALMENTE *INESPERADA!*

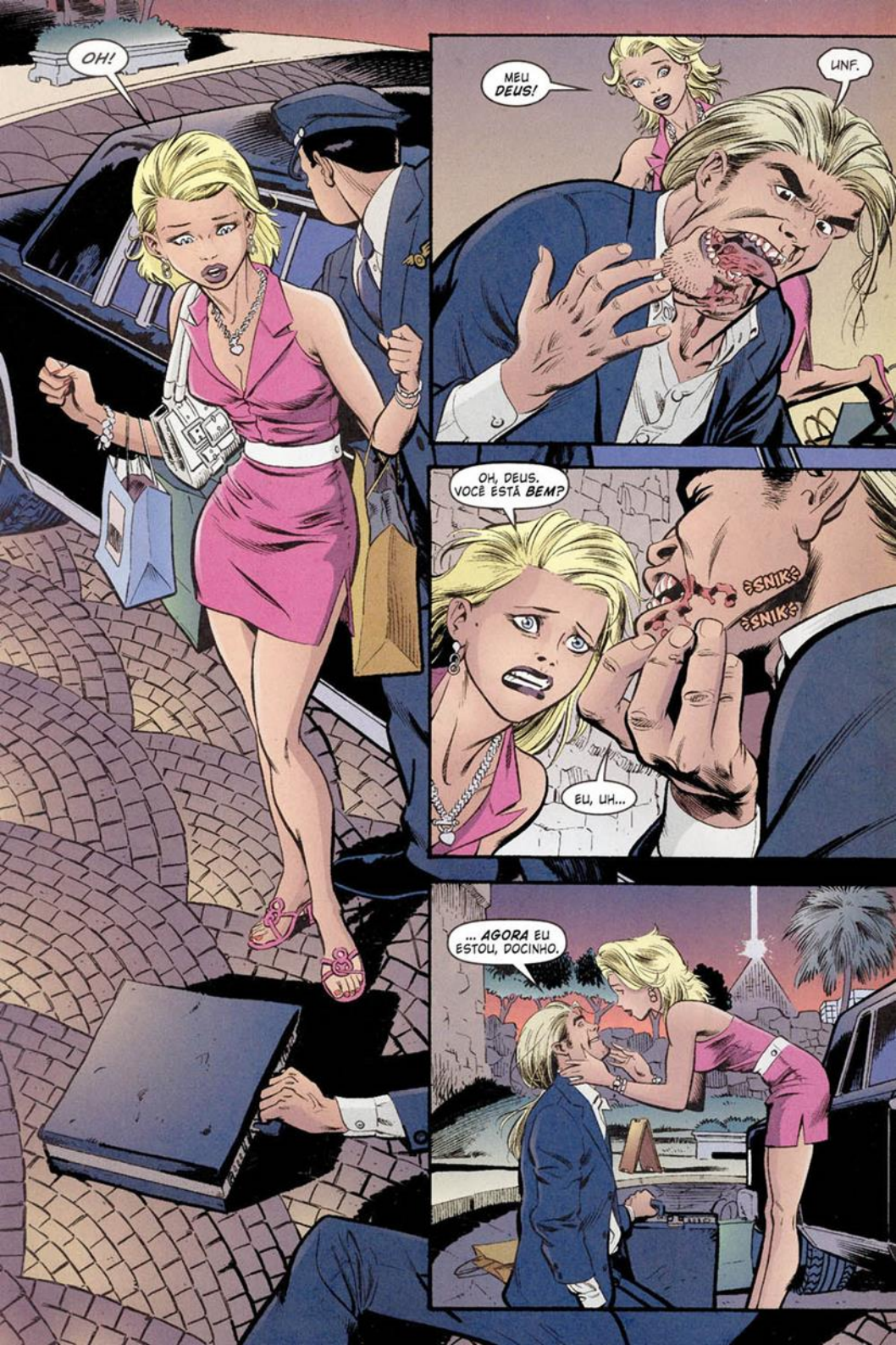
JOÃO, TALVEZ DEVAMOS ENCERRAR A NOITE. É O NOSSO TERCEIRO CASSINO. NÓS JÁ GANHAMOS MUITO DINHEIRO.
NÃO, NÃO. NÃO É MUITO DINHEIRO. EU JÁ TIVE MUITO DINHEIRO, E ISSO NÃO CHEGA NEM PERTO.
OUTRO COQUETEL?
EU NÃO ESTAVA BRINCANDO-- EU REALMENTE TINHA UM BENTLEY* DE COR DIFERENTE PARA CADA DIA DA SEMANA.
CAVALHEIROS? OS SENHORES PODERIAM SE AFASTAR DA MESA, POR FAVOR?
SENHORITA?
*HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/BENTLEY (AUTOMOBILE)
VOCÊS DOIS PRECISAM TROCAR SEU DINHEIRO E SAIR. AGORA MESMO.
AH, É? E QUEM DIABOS É VOCÊ?
SOU O CARA QUE VAI JOGAR SUAS BUNDAS TRAPACEIRAS PRA FORA DAQUI.
ESSA É UMA ACUSAÇÃO AUDACIOSA, COMPANHEIRO. VOCÊ TEM QUE PROVAR TUDO ISSO, SACOU?
JOÃO, VAMOS EMBORA.

LEVEM ESTES DOIS CAVALHEIROS PARA FORA DO MEU CASSINO!
NOELLE! VENHA!
HEY, CUIDADO COM O CABELO--
--CUIDADO COM O CABELO!

SE EU VIR QUALQUER UM DOS DOIS AQUI DE NOVO, VOU CHAMAR OS TIRAS, PROVANDO OU NÃO!

OOF!

SMACK!


OH!
MEU DEUS!
UNF.
OH, DEUS. VOCÊ ESTÁ BEM?
SNIK
SNIK
EU, UH...
... AGORA EU ESTOU, DOCINHO.

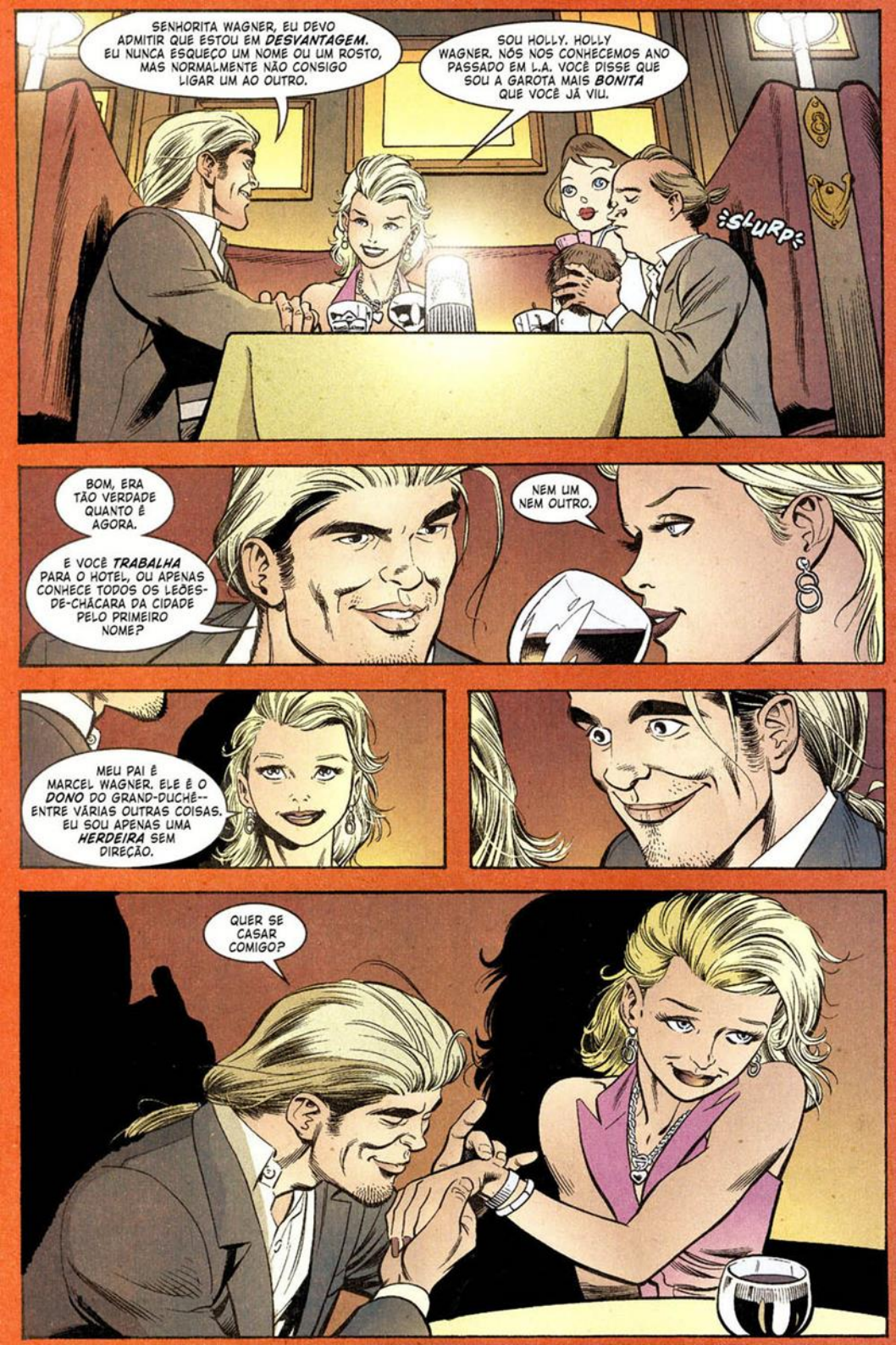
JOÃO TRUQUE?
...
SENHORITA WAGNER! ESPERE UM MOMENTO!

SENHORITA WAGNER, TENHO QUE PEDIR À SENHORITA QUE FIQUE *LONGE* DESTE HOMEM.
O QUE?
ELE É UM LADRÃO. NÓS O PEGAMOS TRAPACEANDO NA ROLETA.

NÃO SEJA RIDÍCULO, DAN. ELE É *JOÃO TRUQUE*. O CABEÇA DOS ESTÚDIOS ESPERTO. PORQUE *PIPOCAS* ELE ROUBARIA NA ROLETA?
É MESMO, PORQUE?

VOCÊ TEM ALGUMA *PROVA* DE QUE ESTE HOMEM ESTAVA TRAPACEANDO?
BEM, HÃ... NÃO *EXATAMENTE*. EU--
ENTÃO NÃO ACHA QUE VOCÊ TEM QUE SE *DESCULPAR* COM ELE, DAN?

EU LAMENTO TERRIVELMENTE, SENHOR. EU *CLARAMENTE* COMETI UM ERRO. POR FAVOR, ACEITE MINHAS DESCULPAS.
UM *ERRO* HONESTO, MEU BOM HOMEM. NÃO SE PREOCUPE.


SENHORITA WAGNER, EU DEVO ADMITIR QUE ESTOU EM DESVANTAGEM. EU NUNCA ESQUEÇO UM NOME OU UM ROSTO, MAS NORMALMENTE NÃO CONSIGO LIGAR UM AO OUTRO.
SOU HOLLY. HOLLY WAGNER. NÓS NOS CONHECEMOS ANO PASSADO EM L.A. VOCÊ DISSE QUE SOU A GAROTA MAIS BONITA QUE VOCÊ JÁ VIU.
SLURP
BOM, ERA TÃO VERDADE QUANTO É AGORA.
E VOCÊ TRABALHA PARA O HOTEL, OU APENAS CONHECE TODOS OS LEÕES-DE-CHÁCARA DA CIDADE PELO PRIMEIRO NOME?
NEM UM NEM OUTRO.
MEU PAI É MARCEL WAGNER. ELE É O DONO DO GRAND-DUCHÉ-- ENTRE VÁRIAS OUTRAS COISAS. EU SOU APENAS UMA HERDEIRA SEM DIREÇÃO.
QUER SE CASAR COMIGO?

GTO

ALGUÉM ME AJUDE!
SE NÓS VAMOS TRANÇAR NOSSAS SORTES AQUI, QUE POSSAMOS SER UMA MENTE.
ATENDE BEM MINHA ARTE.
HzZz HzZz
SE VOCÊ NÃO TEM ESTÔMAGO PARA ESTES TRABALHOS HORRÍVEIS, ENTÃO VAMOS DESISTIR DE NOSSOS NEGÓCIOS RAPIDAMENTE.
MILADY, A GAROTA WAGNER ACABOU DE SE CASAR! COM UM HOMEM JOVEM, UM ESTRANHO!
UM AMANTE? A FILHOTINHA ARRANJOU UM PARCEIRO?
ENTÃO, QUE NOSSO ÓDIO OS DEIXE TODOS QUEIMANDO.
PAI, FILHA, O RECÊM ADQUIRIDO GENRO.

ESTE É UM TRABALHO *SANGRENTO*, DITO E FEITO.
A SEGUIR: TENHO ALGUM TRABALHO COM ESSA PIRANHA LOUCA SUGADORA DE CÉREBROS, JOGO UMA RODADA DE GOLFE E ATÉ MESMO TENHO TEMPO DE CUIDAR DE UMA DÚZIA DE VAMPIROS NAZISTAS COM MINHAS PRÓPRIAS MÃOS. MAS, SENHORITAS, TRAGAM UM *LENÇO*. A PRÓXIMA HISTÓRIA É UM DRAMALHÃO.